

l'Enquête Nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées
Région de la Capitale Nationale
Groupe/ Niveau: TR-02 to TR-03
Échelle salariale: \$60,053 - \$93,357

Date de clôture: 7 Mai 2018

Qui peut postuler: Personnes résidant au Canada et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Dans le cadre de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées (l'Enquête nationale), nous sommes à la recherche d'une personne ayant de l'expérience pour assumer les fonctions de **Traducteur/Conseiller Linguistique**.

L'Enquête nationale est indépendante du gouvernement fédéral et les employés qui y travaillent sont nommés pour une période déterminée. Nous nous sommes engagés à nous doter d'un effectif hautement compétent et grandement représentatif de la population autochtone. Par conséquent, nous encourageons fortement les candidats à s'auto-identifier comme Autochtones.

Activités principales

- Traduire des documents (du français à l'anglais / anglais au français) souvent complexes et urgents selon les normes professionnelles; effectuer des recherches terminologique pour assurer l'équivalence culturelle entre les textes d'origine en adaptant la traduction à l'audience cible
- Effectuer des recherches terminologiques et enregistrer les résultats pour faciliter le travail ultérieur
- Sur demande, conseiller les clients et les contractuels sur l'utilisation de la langue
- Sur demande, réviser ou effectuer un contrôle de la qualité des textes traduits ou écrits par des clients, d'autres traducteurs ou des contractuels
- Participer à des équipes de traduction multidisciplinaire affectée à des projets spéciaux en réponse aux demandes urgentes ou complexes
- Entretien des relations d'affaires avec les clients
- Fournir un ouvrage et produit de très haute qualité souvent urgent, complexe et important

Environnement de travail

Nous sommes à la recherche de candidats dynamiques et fortement axés sur le service à clientèle, qui faciliteront la traduction de documents à l'intention de communication internes et externes.



Nous mettons l'emphase sur un environnement positif et dynamique où les employés peuvent se prononcer et suggérer de nouvelles idées et où des nouvelles perspectives peuvent faire la différence et briller. Vous aurez l'occasion d'accroître votre expérience et votre expertise, de bénéficier d'un équilibre sain entre vie professionnelle et vie privée et d'un milieu de travail positif où tous les employés sont valorisés et reconnus pour leurs qualités, leurs idées et leurs points de vue uniques.

Informations que vous devez fournir

Votre CV.

Vous devez posséder toutes les qualifications essentielles pour être nommé au poste. D'autres atouts peuvent être un facteur décisif dans le choix de la personne à nommer. C'est votre responsabilité de fournir des exemples appropriés qui illustrent la façon dont vous répondez à chaque qualification.

Qualifications

EXIGENCES LINGUISTIQUES

- L'anglais et le français sont essentiels (aisance verbale et écrite)

EDUCATION

- Diplôme d'un établissement d'enseignement postsecondaire reconnu avec spécialisation en traduction ou en études linguistiques et expérience de travail pertinente.
- La préférence sera accordée aux candidats ayant obtenu la certification d'une association professionnelle reconnue par le Conseil canadien des traducteurs, terminologues et interprètes (CTTIC).

L'équivalence du diplôme peut être considérée.

EXPERIENCE

- Expérience de traductions et de services linguistiques à une clientèle variée
- Expérience de la révision de textes et de traductions
- Expérience dans le contrôle de la qualité des textes traduits
- Expérience dans le conseil sur l'utilisation de la langue
- Expérience de la traduction de documents textes à l'intention de communication internes et externes



- Expérience dans la traduction finale de textes importants de très haute qualité, urgente ou complexe

CONDITIONS D'EMPLOI

- Heures supplémentaires au besoin
- Capacité de voyager, au besoin
- Cote de sécurité de niveau "Secret"

Conformément à la Politique relative à l'embauche préférentielle des Autochtones de la Commission canadienne des droits de la personne, les responsables de l'Enquête nationale veillent à favoriser l'embauche d'Autochtones puisque le but premier de l'Enquête nationale est de répondre aux besoins de ceux-ci.

Nous invitons les candidats et les candidates intéressés à transmettre leur curriculum vitae (CV) à c.williams@mmiwg-ffada.ca d'ici le 7 May 2018. Veuillez inscrire " **Traducteur/Conseiller Linguistique** " dans la ligne d'objet. Dans votre CV, vous devez clairement démontrer en quoi vous répondez aux exigences du poste.

Nous vous remercions de votre intérêt à travailler à l'Enquête nationale. Toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour les étapes suivantes.

